

Учреждение для содержания иностранцев

Zařízení pro zajištění cizinců

1. Что такое учреждение для содержания иностранцев?

Учреждение для содержания иностранцев (далее – «учреждение») служит для ограничения свободы иностранцев на основании решения Полиции Чешской Республики (далее – «полиция») или Министерства внутренних дел Чешской Республики (далее – «министерство»¹). Условия содержания регулирует закон о пребывании иностранцев. Работу учреждения для содержания иностранцев обеспечивает Управление учреждений по делам беженцев Министерства внутренних дел Чешской Республики (далее – «управление учреждений по делам иностранцев»). Полиция, в частности, обеспечивает внешнюю охрану учреждения.

2. Когда иностранец ознакомится с правилами, применяемыми в учреждении?

При размещении в учреждении или незамедлительно после него иностранец должен быть ознакомлен на его родном языке или на языке, который он способен понимать, с внутренним распорядком учреждения, а также с правами и обязанностями, которые относятся к пребыванию в учреждении. Адаптации в учреждении иностранцу помогают социальные работники и прочие персонал учреждения.

3. На что имеет право содержащийся иностранец и какие у него обязанности?

Иностранец имеет право на предоставление постели, стула, шкафчика для хранения личных вещей, который должен закрываться на ключ, трехкратное питание, основные санитарные средства и непрерывный восьмичасовой сон в ночное время. Иностранец может получать и отправлять письменные сообщения без ограничения, причем в случае отправки официальной корреспонденции (суд, министерства и т.д.) иностранцу бесплатно предоставляется 4 почтовые марки. Иностранец имеет право получать один раз в неделю пакет с продуктами питания и личными вещами (весом макс. 5 кг). Ограничение не распространяется на пакеты с одеждой, отправленные с целью ее смены.

Во время содержания иностранец обязан стерпеть соответствующее ограничение своих прав (например, права на свободу передвижения и пребывания, права на частную жизнь), он обязан соблюдать внутренний регламент учреждения, следовать указаниям администрации учреждений по делам беженцев, полиции, стерпеть начальный, регулярный и выпускной медицинский осмотр.

4. Будет ли иностранцу предоставляться медицинское обслуживание и в каком объеме?

Содержащимся иностранцам без страховки предоставляются медицинские услуги, но только в объеме неотложной помощи.² Неотложная помощь реагирует на состояния, которые непосредственно угрожают жизни, могут вести к внезапной смерти в результате ухудшения состояния болезни, вызывают без быстрого оказания медицинской помощи постоянные болезненные состояния, действуют внезапно на страдания и боль, вызывают изменение поведения и действий заболевшего, ставят под угрозу его самого или его окружение, касаются беременности и родов (за исключением искусственного прерывания беременности на основании заявления иностранки) или имеют связь с объявленным карантинном или другими мерами в связи с охраной общественного здоровья. Если такую медицинскую

¹ Речь идет об исполнении решения о задержании иностранца на основании закона № 326/1999 Сб. «О пребывании иностранцев на территории Чешской Республики и об изменении некоторых законов» в последующей редакции, в частности, с целью его депортации или исполнения решения министерства об обязанности заявителя о предоставлении международной защиты находится в учреждении для содержания иностранцев на основании закона № 325/1999 Сб. «О беженцах» в последующей редакции.

² Положение § 176 закона о пребывании иностранцев и § 88, абзац 5 закона о убежище.

помощь нельзя предоставить непосредственно в учреждении, Министерство внутренних дел обязано обеспечить ее предоставления вне учреждения.

Обо всех медицинских действиях иностранец должен быть информирован так, чтобы его согласие можно было считать свободным и информированным. В случае сомнений в предоставлении свободного и информированного согласия иностранца по причине языкового барьера должны использоваться услуги переводчика. Иностранец, как и любой другой пациент, имеет право отказаться от врачебного вмешательства и имеет право просматривать свою медицинскую документацию, включая составление выписок из нее или получение копий.

5. Могут ли иностранцы принимать в учреждении посетителей?

Закон о пребывании иностранцев позволяет принимать посетителей два раза в неделю. Посещение всегда длится один час, и в нем принимает участие максимально четыре лица. Руководитель учреждения может на основании заявления в обоснованных причинах, по договоренности с полицией, позволить большее количество посещений или продлить продолжительность посещения.

6. Какие условия для содержания в учреждении и причине для размещения в части со строгим режимом содержания?

Иностранец не может покинуть учреждение без согласия полиции. Учреждение разделено на часть с упрощенным режимом содержания и часть со строгим режимом содержания. Часть с упрощенным режимом содержания может далее разделяться на следующие отделения (предназначенные, например, для семей с детьми, для женщин), в которые не допускается доступ других иностранцев.

В части со строгим режимом содержания можно разместить иностранца, который является агрессивным, требует повышенного надзора по другим серьезным причинам или повторно серьезным образом нарушает внутренний распорядок или соответствующие положения закона о пребывании иностранцев. О размещении иностранца в части со строгим режимом содержания полиция составит протокол, с которым иностранец будет ознакомлен на языке, который он понимает. Частью протокола также является разъяснение прав касательно возможности подачи жалобы против размещения Министерству внутренних дел (см. далее пункт 11), посредством которой иностранец может оспаривать исполнение законных оснований для размещения в части со строгим режимом содержания. В случае неудовлетворенности жалобы министерством также можно обратиться к общественному правозащитнику.

Если продолжительность содержания в части со строгим режимом превышает 48 часов, то полиция выдаст решение. Если иностранец считает, что не были исполнены законные условия для выдачи решения о размещении в части со строгим режимом содержания, то он может требовать его отмену посредством административной жалобы, поданной в течение 30 дней со дня выдачи предметного решения в суде. Принадлежным судом является Городской суд в Праге, Гибернска 18, 111 21 Прага 1. Вы также можете обратиться к общественному правозащитнику.

7. Может ли полиция осуществлять личный досмотр иностранцев и досмотр их вещей?

Полиция имеет право осуществлять личный досмотр иностранца и его вещей не только при размещении в учреждении, но также при в ходе его пребывания в нем. Целью досмотров является проверка, что иностранец не имеет у себя предметы, которые нельзя вносить или хранить в учреждении. Личный досмотр должно осуществлять лицо одинакового пола, досмотр должен выполняться с учетом сохранения человеческого достоинства. Также досмотры вещей и комнат должны выполняться с соблюдением критерия соразмерности. Например, не допускаются досмотры, при которых вещи разбиваются или разбрасываются по помещению. На действия полиции при выполнении досмотров можно жаловаться подразделению, которое осуществляло досмотр. В случае неудовлетворенности с рассмотрением жалобы можно обратиться к вышестоящему подразделению полиции.

Информацию о том, кто выполняет конкретный досмотр, предоставят действующие полицейские или администрация учреждений по делам беженцев.

8. Члены семьи проживают вместе?

Как правило обеспечивается совместное размещение членов семьи, потому что в учреждении имеются выделенные части для семей с детьми. Здесь необходимо подчеркнуть, что дети младше 15 лет на основании действующего закона не могут размещаться в учреждении, а если они находятся в учреждении вместе с родителями, то они могут свободно покинуть учреждение в сопровождении другого совершеннолетнего лица. Временное разделение семьи в рамках учреждения допускается только в случае размещения члена семьи в часть со строгим режимом содержания.

9. Может ли содержащийся иностранец обращаться с деньгами? Может ли иностранец совершать покупки?

Содержащийся иностранец может без ограничений получать деньги, которые были ему отправлены в учреждение или переданы другим образом. Но он обязан передать денежные средства на хранение администрации учреждений по делам беженцев. Если иностранец не передаст денежные средства на хранение добровольно, то полиция изымет денежные средства и передаст их на хранение без согласия иностранца.

Иностранец, который имеет на хранении денежные средства, может один раз в неделю использовать сумму до 300 чешских крон для приобретения вещей ежедневной необходимости, книг, газет или журналов. Саму покупку обеспечивает администрация учреждений по делам беженцев на основании письменного заказа иностранца с интервалом, установленным во внутреннем регламенте учреждения. Принятие вещей и расчета иностранец подтверждает своей подписью.

Администрация учреждений по делам беженцев имеет право использовать хранящиеся денежные средства содержащегося иностранца, если они представлены чешской или свободно конвертируемой валютой, для оплаты расходов, связанных с его содержанием и отъездом с территории. Если после выхода из учреждения иностранец незамедлительно передан в учреждение для беженцев или сопровождается полицией на пограничный переход с целью покидания территории, то в конце содержания из хранящихся денег ему будет выдано минимально 400 чешских крон.

10. Предоставит ли иностранцу кто-то юридическую помощь?

Иностранца в учреждении может посещать его адвокат. В учреждениях также регулярно предоставляют бесплатную юридическую помощь неправительственные неприбыльные организации, которые специализируются на проблематику иностранцев.

11. Может ли иностранец жаловаться на условия в учреждении?

Содержащийся иностранец имеет право жаловаться на условия содержания (например, на материальное обеспечение, правила посещения, доступность медицинских, духовных и психологических услуг и т.п.). Жалобу достаточно передать любому работнику администрации учреждений по делам беженцев или направить Министерству внутренних дел по адресу: Над Штолоу 3, а/я 21/ОАМ, 170 34 Прага 7. Иностранец должен быть информирован о способе рассмотрения его жалоб. Жалобы на оказание медицинской помощи достаточно передать медицинским работникам в учреждении.

12. Может ли общественный правозащитник расследовать жалобы на условия в учреждении?

Правозащитник не может непосредственно заниматься жалобами на условия в учреждении, но может проверить способ рассмотрения жалоб ответственными органами (см. пункт 11).

Заявление о расследовании должно содержать имя, фамилию и контактный адрес того, кто к нему обращается. В заявлении необходимо указать причине недовольства с рассмотрением жалобы, или же указать на то, что жалоба не была рассмотрена на протяжении соответствующего срока. К заявлению приложите копию документа,

на основании которого рассматривалась жалоба. Если вы отправите оригинал, то после копирования он вам будет возвращен. Заявление отправьте по адресу: Канцелярия общественного правозащитника, Удолни 39, 602 00 Брно.

Правозащитник также осуществляется в учреждении для содержания иностранцев так называемые систематические посещения. Целью систематических посещений является не решение отдельных жалоб, а контроль условий содержания и контроль соблюдения прав содержащихся иностранцев так, чтобы усиливалась их охрана против мучения, жестокого, нечеловеческого, унижающего обращения, или наказания или иного плохого обращения. Плохое обращение может заключаться в унижающем обращении (например, при личных досмотрах), в неудовлетворительных материальных и санитарных условиях, в несоразмерных режимных мерах и т.п. Более подробную информацию можно получить на сайте www.ochrance.cz/ochrana-osob-omezenych-na-svobode/.